

**FELLA**

Futterernte-Technik

# Turboschwader

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

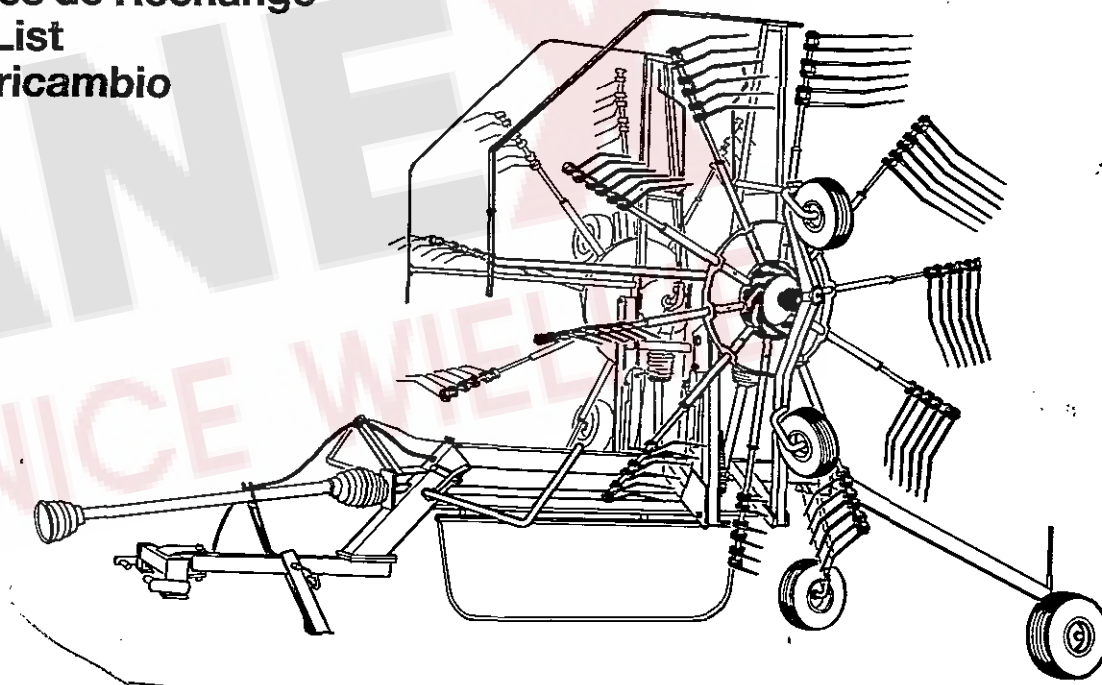
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslita

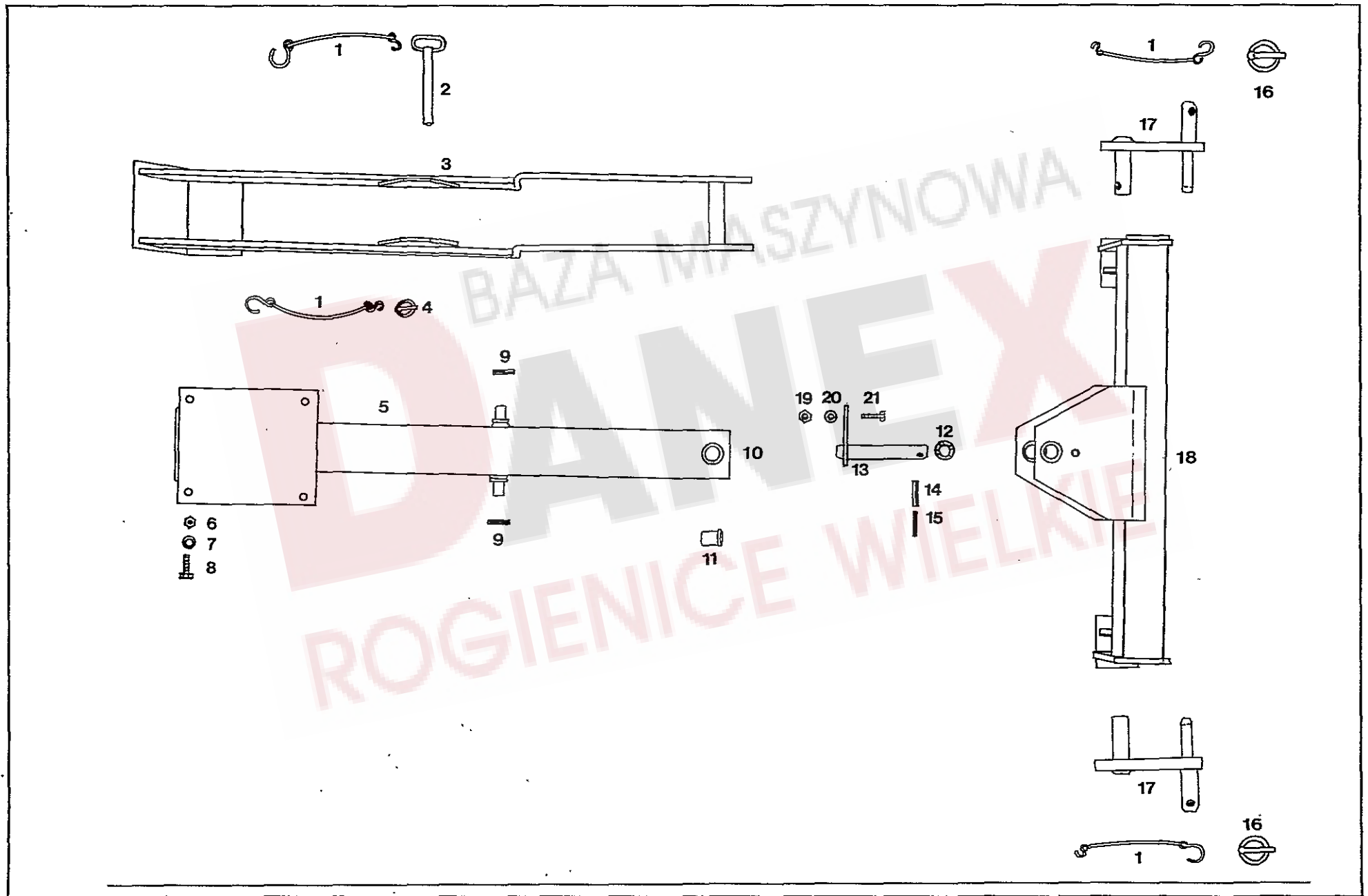
**TS 630 Hydro**

ab Masch.-Nr. 501

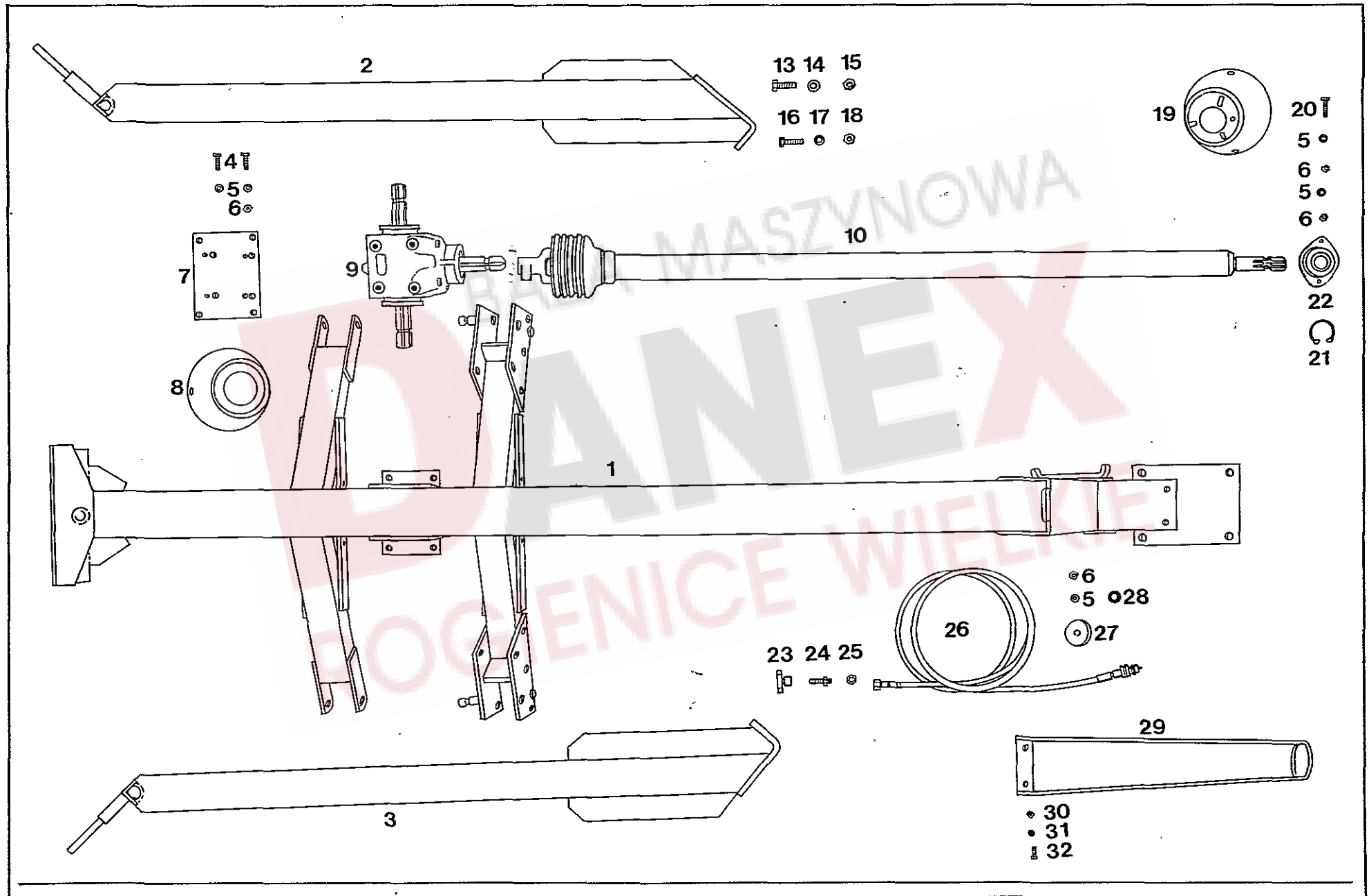


Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

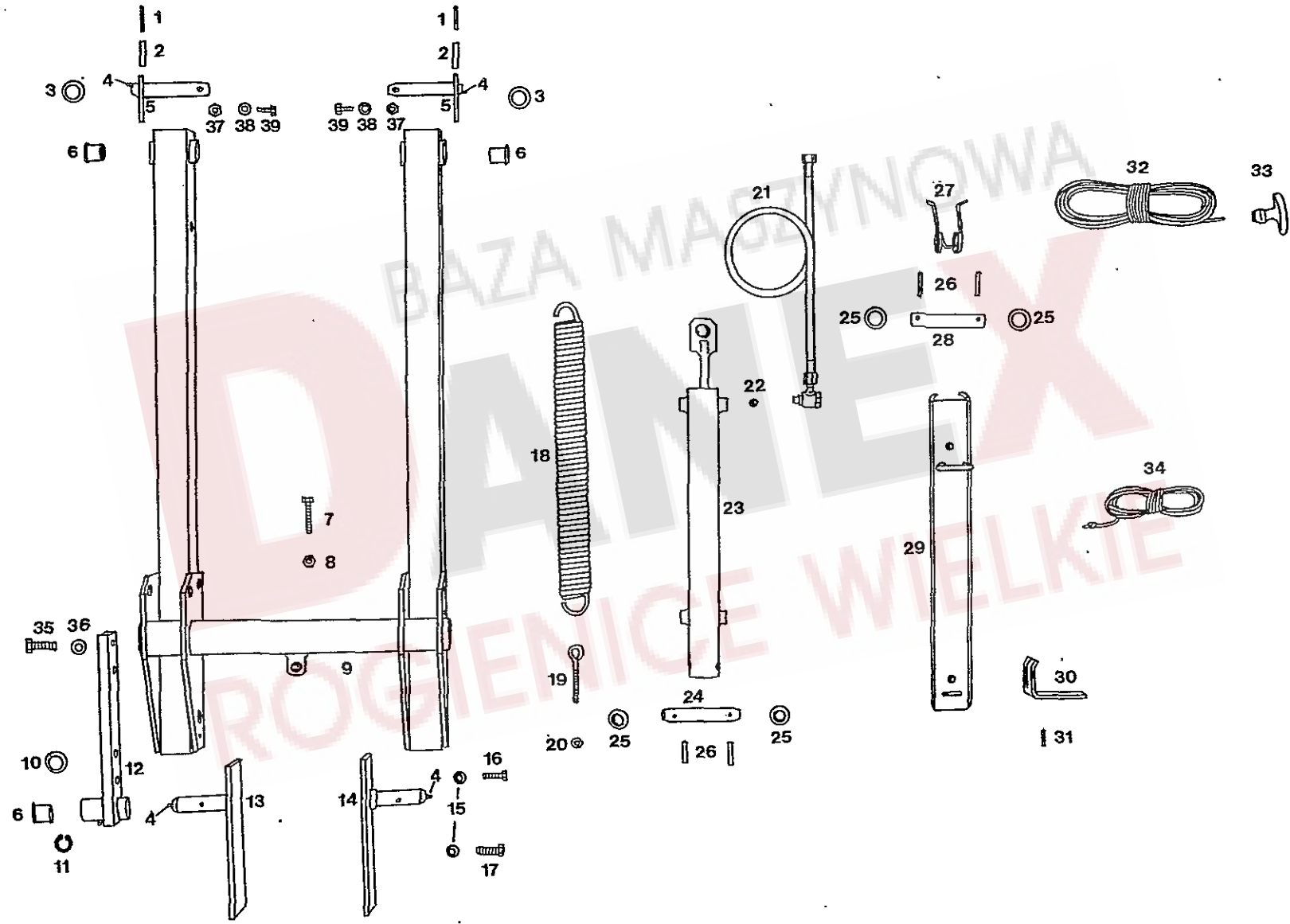
02.90



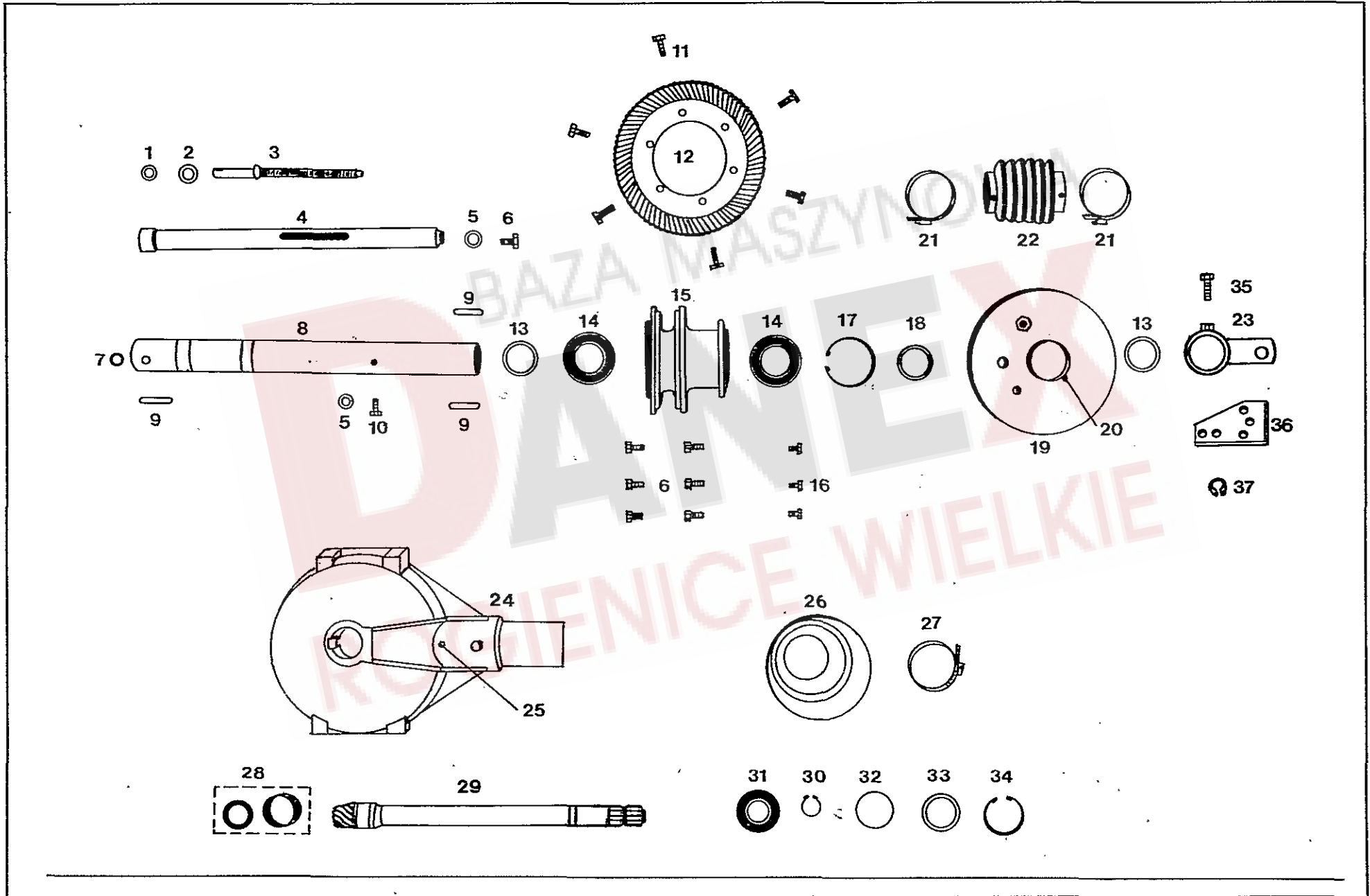
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TS 630			
	<b>Deichsel</b>							
	<b>Drawbar</b>							
	<b>Timon</b>							
1	Sicherungsschnur			111 895	X			
2	Steckbolzen			486 195	●			
3	Stützfuß			492 942	●			
4	Klappstecker 5 DIN 11023			109 162	X			
5	Deichsel			492 954	●			
6	6kt.-Mutter M 16 DIN 6925-8 A3A			116 699	●			
7	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3			115 979	●			
8	6kt.-Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 A3A			116 587	●			
9	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3			107 452	●			
10	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412			108 292	●			
11	Buchse			121 024	●			
12	Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN 3			126 929	●			
13	Bolzen			122 736	●			
14	Spannstift 8x45 DIN 1481 ZN 3			126 880	●			
15	Spannstift 5x45 DIN 1481 ZN 3			126 881	●			
16	Klappstecker 12 DIN 11023			108 544	X			
17	Unterlenkerlasche			492 385	●			
18	Unterlenkerschiene			492 945	●			
19	6kt.-Mutter M 10 DIN 6925-8 A3A			108 441	●			
20	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3			115 983	●			
21	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A			107 735	●			



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TS 630			
	<b>Rahmen</b>		<b>Frame</b>		<b>Châssis</b>			
1	Rahmen		Frame		Châssis	497 092	•	
2	Ausleger, links		Outrigger left		Bras levier gauche	492 857	•	
3	Ausleger, rechts		Outrigger right		Bras levier droit	492 856	•	
4	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A verbus-plus		Hexagonal bolt		Vis à 6 pans	126 137	•	
5	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer		Rondelle	115 983	•	
6	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut		Ecrou de maintien	108 441	•	
7	Platte		Plate		Plaque	497 050	•	
8	Schutztopf GT 30 502 287 *		Guard *		Protection *			
9	Getriebe * (*)		Gearbox * (*)		Engrenage * (*)	122 491		
10	Zwischenwelle * (**)		Intermediate shaft * (**)		Essieu intermédiaire (**)	127 132	•	
13	6kt.-Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt		Vis à 6 pans	116 587	•	
14	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3		Washer		Rondelle	115 979	•	
15	6kt.-Mutter M 16 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans	116 699	•	
16	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt		Vis à 6 pans	116 630	•	
17	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer		Rondelle	105 186	•	
18	6kt.-Mutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans	105 189	•	
19	Gelenkwellenschutz		P.t.o.-Shaft guard		Protection de l'arbre de transm.	486 050	•	
20	6kt.-Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt		Vis à 6 pans	117 772	•	
21	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471		Snap ring		Circlip extérieur	118 602	•	
22	Flanschgehäuse		Socket box		Boîtier de la bride	117 430	•	
23	Einstellbare T-Verschraubung		Adjustable bolting		Vissage réglable	126 926	•	
24	Gerade Schottverschraubung		Straight bolting		Plat vissage	126 927	•	
25	6kt.-Mutter M 14x1,5 DIN 934-8 A3A		Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans	109 175	•	
26	Hydraulikschlauch		Hydraulic hose		Tuyau hydraulique	122 500	•	
27	Anschlagpuffer		Bumper		Tampon	122 205	•	
28	Kurbeldurchführungsstülpe		Seal		Bague	122 471	•	
29	Schlauchhalter		Support		Support	497 091	•	
30	6kt.-Mutter M 8 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut		Ecrou à 6 pans	108 531	•	
31	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3		Washer		Rondelle	115 972	•	
32	6kt.-Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt		Vis à 6 pans	116 614	•	
	* : Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.		* Spare parts can only be purchased from the Walterscheid company		* Les pièces de rechange peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.			
	(*) siehe Tafel 9		(*) Table 9		(*) Plan 9			
	(**) siehe Tafel 12		(**) Table 12		(**) Plan 12			

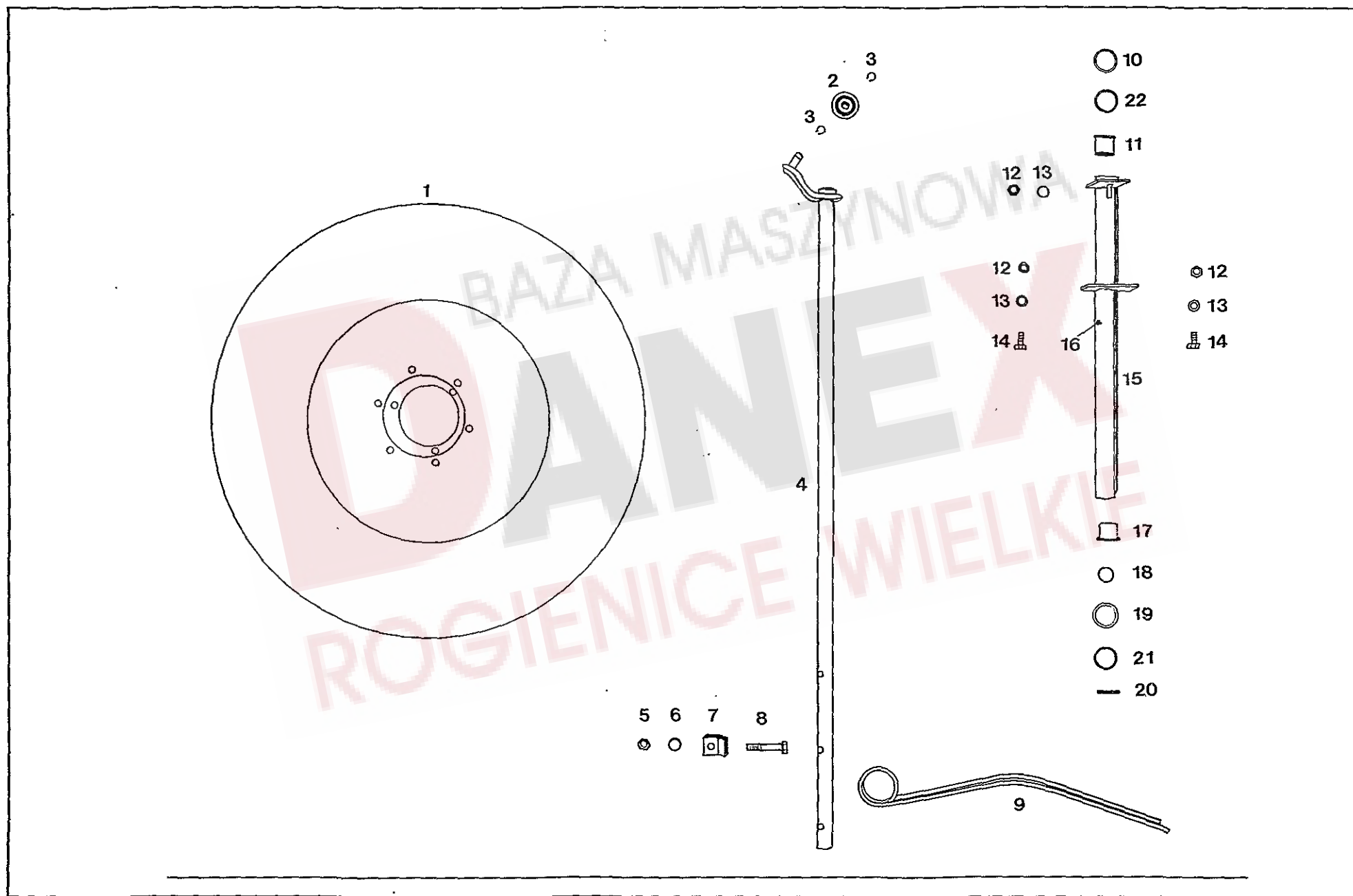


Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TS 630			
	<b>Schwenkarm, Hydraulik</b>		<b>Pivoting arm, hydraulic</b>	<b>Bras pivotante, hydraulique</b>				
1	Spannstift 8x45 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	126 880	•		
2	Spannstift 5x45 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	126 881	•		
3	Stützscheibe 28x40x2 DIN 988		Support plate	Rondelle de support	126 929	•		
4	Kegelschmiernippel		Conical grease nipple	Graisseur conique	108 294	•		
5	Bolzen		Bolt	Boulon	122 734	•		
6	Buchse		Bush	Douille	121 024	•		
7	6kt.-Schraube M 16x65 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	118 926	•		
8	6kt.-Mutter M 16 DIN 934-8 A3A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 688	•		
9	Schwenkarm		Pivoting arm	Bras pivotante	492 870	•		
10	Scheibe		Washer	Rondelle	224 473	•		
11	Sicherungsring 28x2 DIN 471		Snap ring	Circlip extérieur	118 973	•		
12	Einstelllasche		Tongue	Eclisse	492 569	•		
13	Scharnierstück, links		Hinge piece, left	Pièce de charnière, gauche	497 175	•		
14	Scharnierstück, rechts		Hinge piece, right	Pièce de charnière, droit	497 174	•		
15	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	105 186	•		
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A verbus-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•		
17	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A3A verbus-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 383	•		
18	Zugfeder		Pulling spring	Ressort de tension	122 294	•		
19	Üsenschraube		Eyebolt	Vis à œil	122 469	•		
20	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925 A3A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•		
21	Hydraulikschlauch		Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	122 501	X		
22	Drossel		Stop	Arrêt	478 677	•		
23	Hydraulikzylinder		Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	122 150	•		
23	Dichtsatz für Hydraulikzylinder		Set of seals for hydraulic cylinder	Jeu des bagues pour le vérin hydraulique	127 042	•		
24	Bolzen		Bolt	Boulon	122 333	•		
25	Scheibe 26 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 989	•		
26	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 452	•		
27	Schenkelfeder		Spring	Ressort	122 494	•		
28	Bolzen		Bolt	Boulon	122 335	•		
29	Rastprofil		Locking profile	Profil de verrouillage	492 891	•		
30	Hebel		Lever	Levier	492 887	•		
31	Spannstift 5x24 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 435	•		
32	Spannseil 5000 mm		Tension rope	Câble de serrage	121 094	X		
33	Knebelgriff		Handle	Manette de flèche	120 957	•		
34	Spannseil 2500 mm		Tension rope	Câble de serrage	121 801	X		
35	6kt.-Schraube M 16x40 DIN 933-8.8 A3A verbus-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 377	•		
36	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	115 979	•		
37	6kt.-Mutter M 10 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	108 441	•		
38	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 983	•		
39	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 735	•		

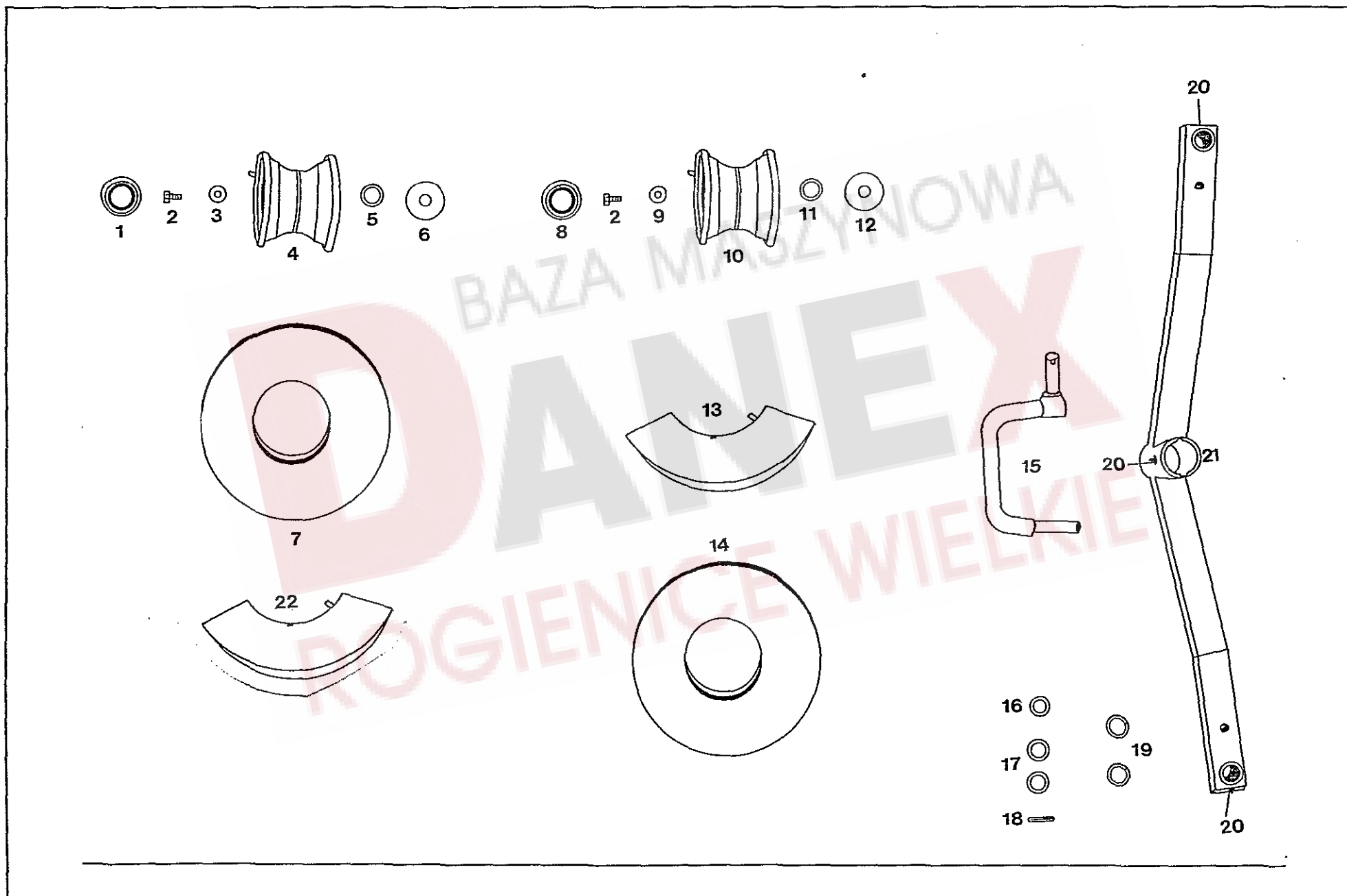




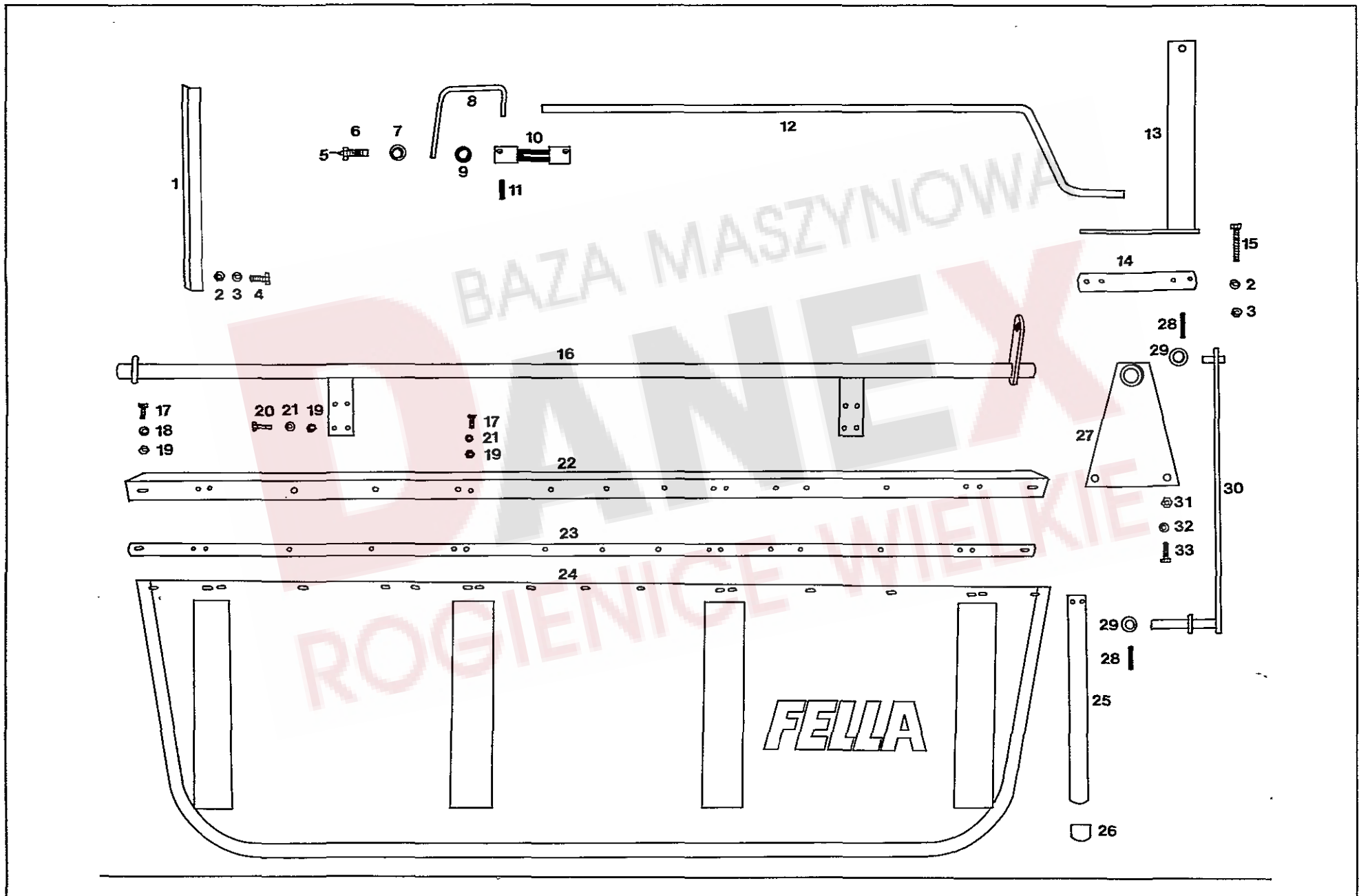
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.			
	<b>Antrieb, Getriebewelle</b>		<b>Drive power, gear shaft</b>				
			<b>Entraînement, arbre de transmission</b>				
1	Scheibe 19 DIN 1441		Washer	116 024	•		
2	Axial-Rillenkugellager 51104 DIN 711		Grooved ball bearing	124 131	•		
3	Spindel		Spindle	492 886	•		
4	Hubstange		Lifting bar	492 879	•		
5	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	•		
6	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A		Hexagonal bolt	126 308	•		
7	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70		Round seal	126 417	•		
8	Kreiselachse		Rotor axle	497 027	•		
9	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C 45 K+V		Fitting spring	108 319	•		
10	Zylinderschraube		Intermediate pipe	122 079	•		
11	Zylinderschraube M12x30 DIN7984-8.8 A3A Verbus-plus		Intermediate pipe	126 303	•		
12	Tellerrad, links		Rim gear, left	121 914	•		
12	Tellerrad, rechts		Rim gear, right	121 349	•		
13	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 384	•		
13	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 385	•		
13	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	124 650	•		
14	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625		Grooved ball bearing	118 604	•		
15	Nabe		Hub	492 255	•		
16	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A Verbus-plus		Hexagonal bolt	124 331	•		
17	Sicherungsring 95x3 DIN 472		Snap ring	116 043	•		
18	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988		Support plate	126 302	•		
19	Kurvenscheibe		Cam plate	497 293	•		
20	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412		Grease nipple	108 292	•		
21	Schlauchschelle SA 70x90 SKZ DIN 3017		Hose clip	117 831	•		
22	Faltenbalg		Bellows	121 990	•		
23	Buchse		Bush	497 160	•		
24	Rahmen		Frame	492 907	•		
25	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412		Grease nipple	108 292	•		
26	Gelenkwellenschutz 82.84.05		P.t.o.-shaft guard		•		
	Bezug nur durch Fa. Walterscheid		This part can only be purchased from the Walterscheid company				
27	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ DIN 3017		Hose clip	117 831	•		
28	Nadellager HK 5024 2 RS AS 1 mit Innenring 121335		Pin bearing	497 131	•		
29	Getriebewelle, rechts		Gear shaft, right	492 901	•		
29	Getriebewelle, links		Gear shaft, left	492 900	•		
30	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471		Snap ring	118 602	•		
31	Rillenkugellager 6207 2 RS C3 DIN 625		Grooved ball bearing	109 585	•		
32	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988		Support plate	124 151	•		
32	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 368	•		
32	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 369	•		
32	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf)		Fitting plate	126 370	•		
	Fortsetzung Tafel 5		Continued on table 5				



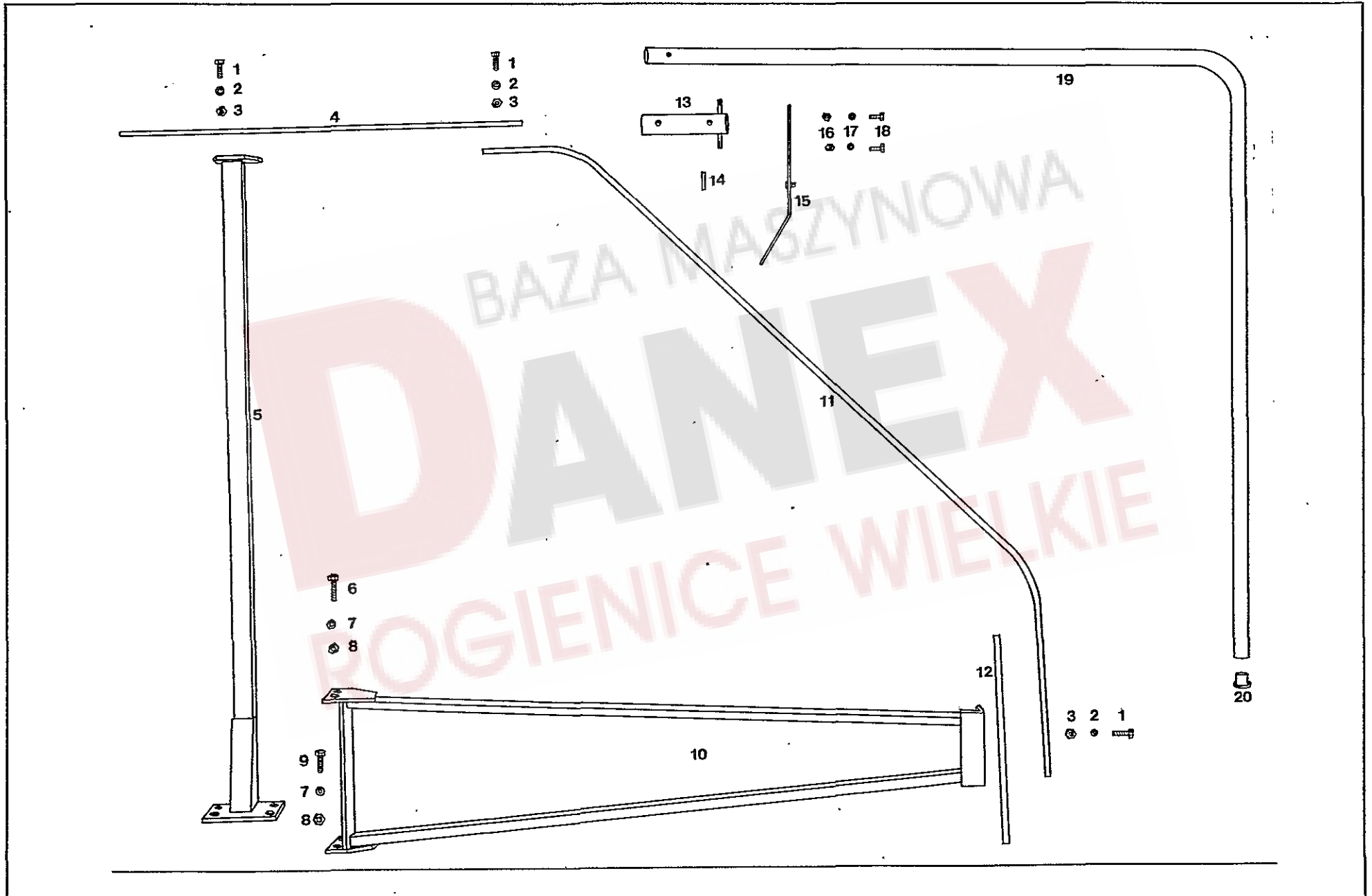
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	<b>Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr</b>		<b>Dome, tine arm, tube</b>				<b>Cloche, toupie, bourreau</b>
1	Glocke		Dome	492 324	•		
2	Kurvenrolle, vollst.		Cam roller, cpl.	497 122	X		
3	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471		Snap ring	124 749	•		
4	Zinkenträger, rechts		Tine arm, right	497 058	•		
4	Zinkenträger, links		Tine arm, left	492 329	•		
5	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 589	•		
6	Unterlage		Support	486 545	•		
7	Zinkenhalter		Tine arm	486 848	•		
8	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 631-8.8 verz.		Hexagonal bolt	116 534	•		
9	Federzinken		Flexible tine	497 032	X		
10	Scheibe		Washer	122 731	•		
11	Bundbuchse		Bush	122 735	•		
12	6kt.-Mutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut	108 589	•		
13	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	•		
14	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 627	•		
15	Lagerrohr		Tube	492 330	•		
16	Schmiernippel AS 8x1x3,5		Grease nipple	124 608	•		
17	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728 GV 30 + MOS 2		Bush	120 725	•		
18	Runddichtring 30x2,5 DIN 3770 - NB 70		Round seal	106 990	•		
19	Staubkappe		Dustcap	490 961	•		
20	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107 454	•		
21	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988 ZN 3		Fitting plate	120 595	•		
22	Paßscheibe 37x42x2 DIN 988 ZN 3		Fitting plate	127 164	•		
	<u>Fortsetzung von Tafel 4</u>		<u>Continue from table 4</u>				<u>Continue par plan 4</u>
33	Ring		Ring	490 920	•		
34	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472		Snap ring	107 385	•		
35	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A verbuss-plus		Hexagonal bolt	126 662	•		
36	Einstelllasche		Tongue	497 161	•		
37	K1-Sicherung 16 SCN 09		Seal	124 826	•		



Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part.	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	<b>Achsen und Laufräder</b>		<b>Axle and track wheel</b>				
							<b>Axe et roue</b>
1	Abschlußkappe		Sealing hat	126 920	●		
2	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	124 331	●		
3	Scheibe		Washer	460 262	●		
4	Felge 6.00 Jx15		Rim	122 477	●		
5	Paßscheibe 30x42x2 DIN 988		Fitting plate	116 015	●		
6	Schutzscheibe, hinten		Rear protective plate	497 028	●		
7	Decke 215/65-15/6 PR Ri CS		Surface	126 921	X		
8	Abschlußkappe		Sealing hat	121 327	●		
9	Scheibe		Washer	464 006	●		
10	Felge 4.50 A x 6 m. 2 Rillenkugellager 6205-2 RS		Rim with grooved ball bearing	121 608	●		
11	Scheibe		Washer	240 309	●		
12	Schutzscheibe, hinten		Rear protective plate	488 456	●		
13	Schlauch 140-6 TR 13		Tube	121 610	X		
14	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T510		Surface	121 609	X		
15	Laufachse		Carrying axle	492 271	●		
16	Buchse		Bush	122 460	●		
17	Scheibe		Washer	224 473	●		
18	Spannstift 8x40 DIN 1481		Tension pin	107 465	●		
19	Buchse		Bush	121 024	●		
20	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG		Grease nipple	108 292	●		
21	Achse		Axle	492 881	●		
22	Schlauch 215/65-15		Tube	127 006	X		

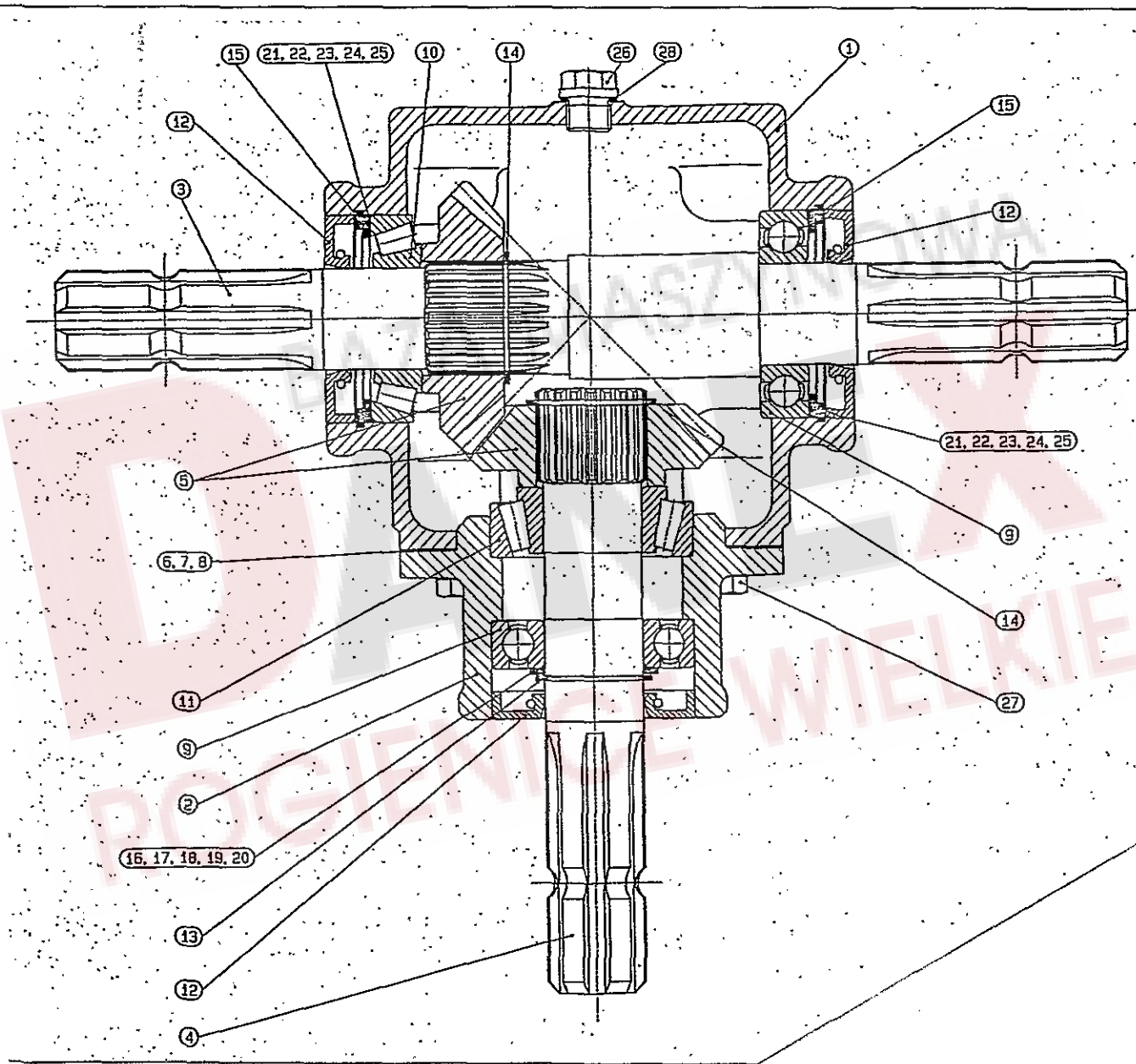


Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	<b>Schwadformer, Kurbel</b>		<b>Swathformer, crank</b>				
							<b>Mouleur d'andains, manivelle</b>
1	Halter für Beleuchtung		Support	492 892	●		
2	6kt.-Mutter M 8 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut	108 531	●		
3	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3		Washer	115 972	●		
4	6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 612	●		
5	Kegelschmiernippel BS 8x1 DIN 71412		Conical grease nipple	116 746	●		
6	6kt.-Schraube		Hexagonal bolt	492 361	●		
7	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3		Washer	115 979	●		
8	Kurbelhalter		Crank holder	497 082	●		
9	Scheibe 19 DIN 1441		Washer	116 024	●		
10	Biegsame Welle		Flexible shaft	121 970	●		
11	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107 464	●		
12	Kurbel		Crank	492 862	●		
13	Kurbelhalter		Crank holder	492 913	●		
14	Lasche		Tongue	492 916	●		
15	6kt.-Schraube M 8x70 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	124 279	●		
16	Führungsrohr		Guide tube	497 044	●		
17	6kt.-Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 608	●		
18	Scheibe 6,4 DIN 9021 ZN 3		Washer	124 512	●		
19	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A		Hexagonal nut	106 903	●		
20	6kt.-Schraube M 6x25 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 609	●		
21	Scheibe 6,4 DIN 125 ZN 3		Washer	115 970	●		
22	Träger		Carrier	492 299	●		
23	Klemmleiste		Spacer	492 298	●		
24	Schwadtuch		Cloth	121 968	X		
25	Flachfeder		Flat spring	121 612	●		
26	Schutzkappe		Protective cap	122 103	●		
27	Führung		Bracket	497 043	●		
28	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107 452	●		
29	Scheibe 21 DIN 125 ZN 3		Washer	108 455	●		
30	Gestänge		Bar	497 047	●		
31	6kt.-Mutter M 10 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut	108 441	●		
32	Scheibe 11 DIN 125 ZN 3		Washer	115 983	●		
33	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	107 735	●		

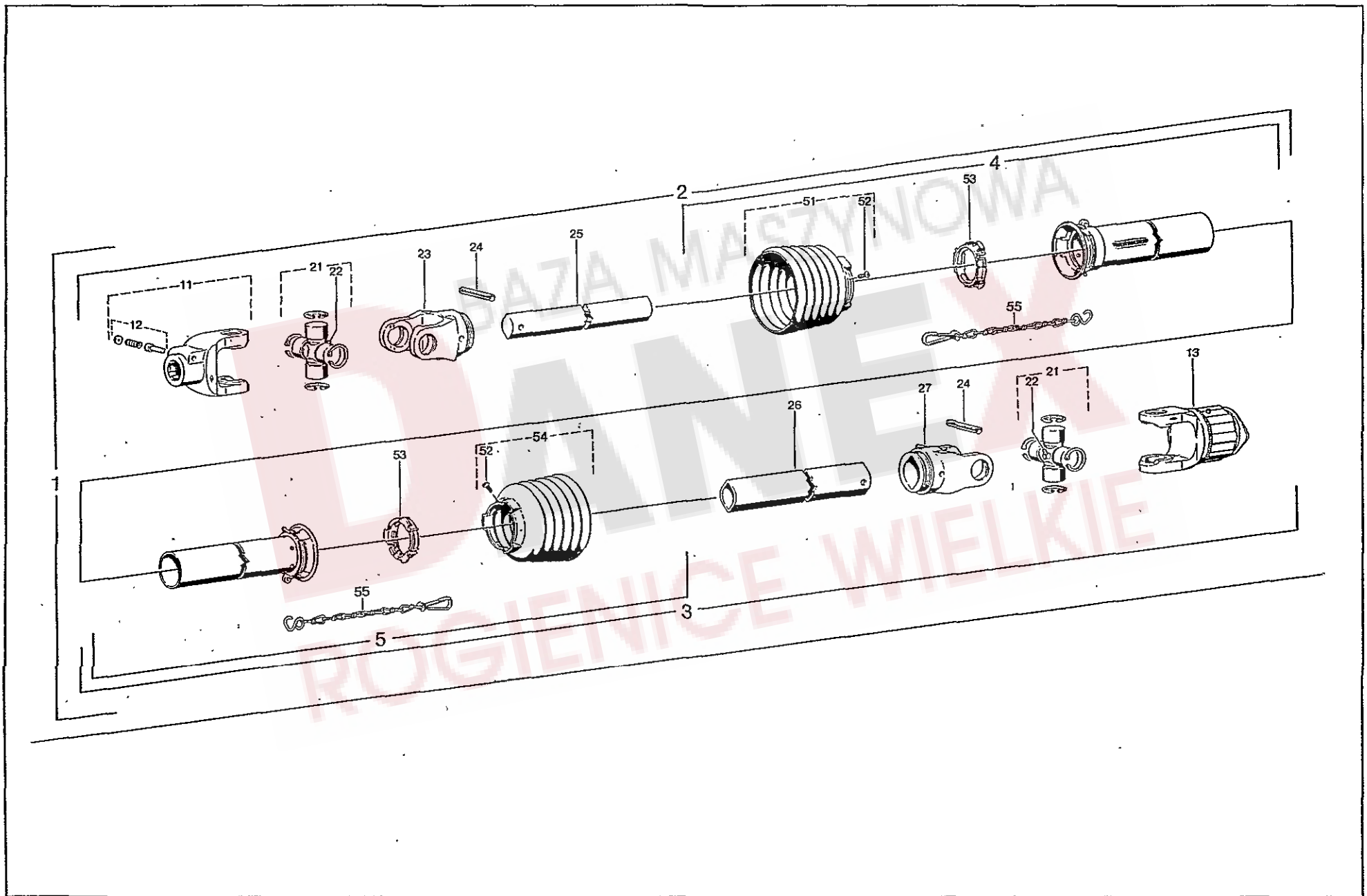




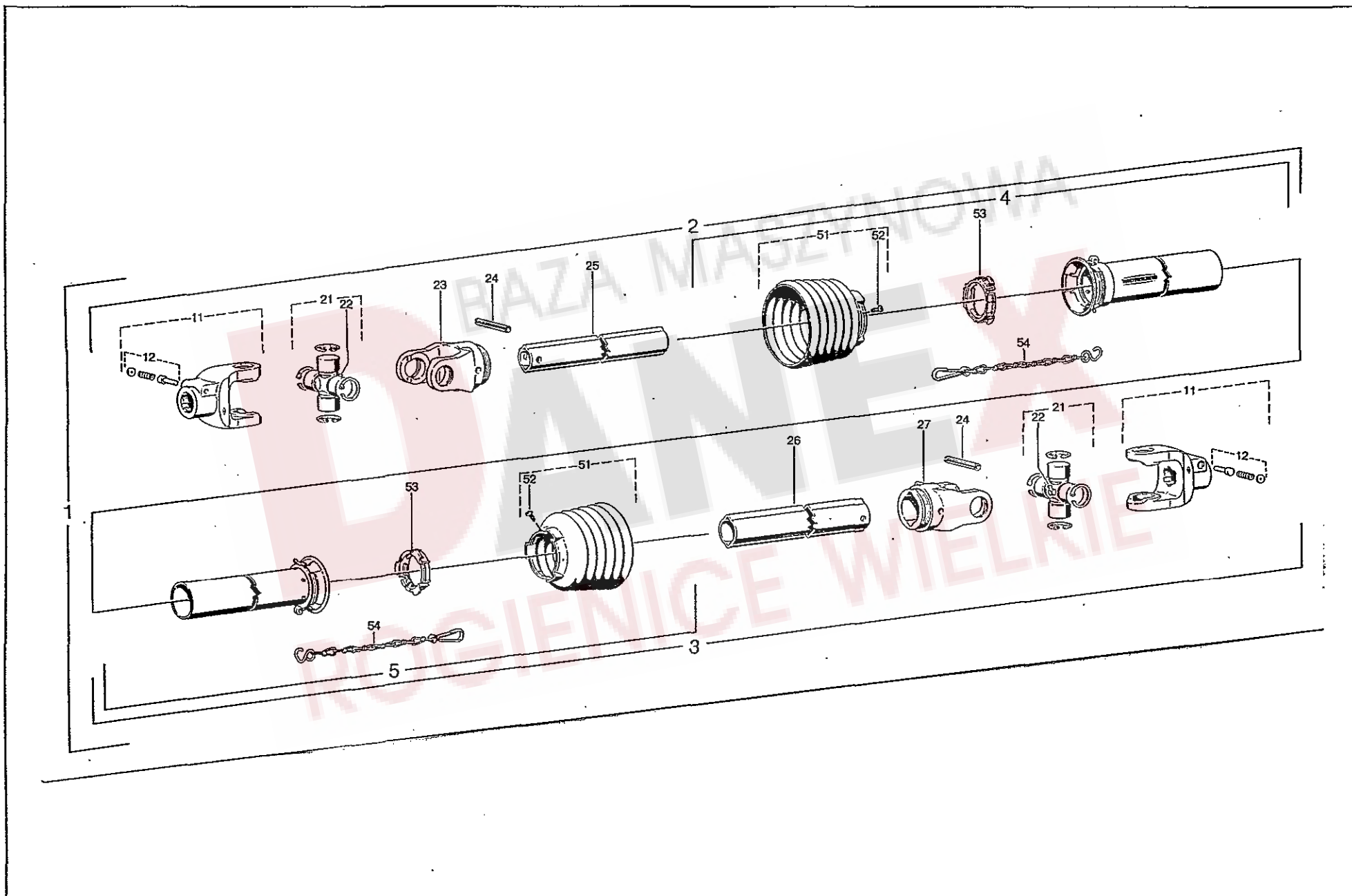
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TS 630			
	<b>Schutzvorrichtung</b>		<b>Protective device</b>	<b>Dispositif de protection</b>				
1	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 735	●		
2	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 983	●		
3	6kt.-Mutter M 10 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	108 441	●		
4	Strebe		Strut	Barre	492 909	●		
5	Tragrohr		Bracing tube	Tube porteur	497 069	●		
6	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 771	●		
7	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	105 186	●		
8	6kt.-Mutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	108 589	●		
9	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	●		
10	Strebe		Strut	Barre	497 089	●		
11	Schutzbogen, hinten		Rear guard	Pièce de protection, arrière	497 036	●		
12	Lasche		Tongue	Eclisse	492 623	●		
13	Scharnierbuchse		Hinge bush	Douille de charnière	497 081	●		
14	Spannstift 8x65 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 470	●		
15	Flachfeder		Flat spring	Ressort plat	122 425	●		
16	6kt.-Mutter M 8 DIN 6925-8 A3A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	108 531	●		
17	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	115 972	●		
18	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 727	●		
19	Schutzbogen		Guard	Pièce de protection	497 077	●		
20	Kunststoffkappe		Bearing housing	Carter	126 155	●		



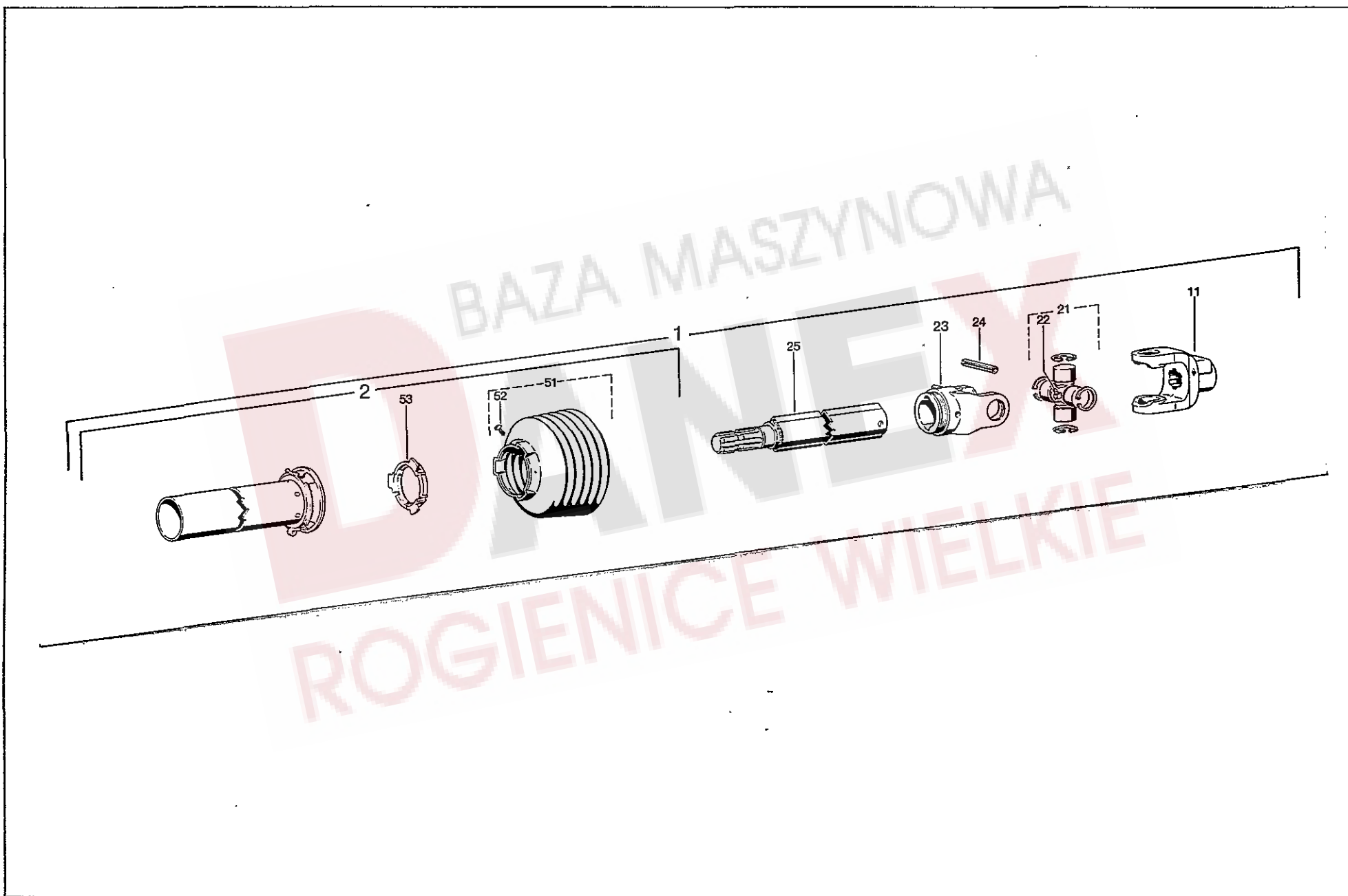
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part.	X = weare part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	<b>Getriebe Walterscheid GT-30 T 1:1 3/8"(6)</b>	<b>Gearbox Walterscheid</b>	<b>Engrenage Walterscheid</b>	<b>502001</b>			
1	Gehäuse	Housing	Boîte	502 015			
2	Nabe	Hub	Moyeu	502 016			
3	Welle	Shaft	Essieu	502 024			
4	Welle	Shaft	Essieu	502 018			
5	Zahnradatz	Set wheel	Jeu de pignon	502 205			
6	Paßscheibe	Fitting plate	Rondelle de fixation	502 021			
7	Paßscheibe	Fitting plate	Rondelle de fixation	502 022			
8	Paßscheibe	Fitting plate	Rondelle de fixation	502 023			
9	Rillenkugellager 6207 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	754 631			
10	Kegelrollenlager 30207 DIN 720	Bearing	Roulement	701 535			
11	Kegelrollenlager 32207 DIN 720	Bearing	Roulement	701 548			
12	Wellendichtring AS 35-72-10	Seal	Bague	178 242			
13	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	702 052			
14	Sicherungsring 39x1,75 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	304 610			
15	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	702 100			
16	Paßscheibe 35x45x2,0 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 611			
17	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 612			
18	Paßscheibe 35x45x0,25 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 613			
19	Paßscheibe 35x45x0,3 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 614			
20	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 615			
21	Paßscheibe 56x72x2,0 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 616			
22	Paßscheibe 56x72x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 617			
23	Paßscheibe 56x72x0,25 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 618			
24	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 619			
25	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	304 620			
26	Verschlußschraube M-16x1,5 DIN 910-5.8	Plug screw	Boulon fileté	702 812			
27	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	020 525			
28	Dichtring A 16x20 DIN 7603	Seal ring	Joint cuivre	270 018			
	Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.	Spare parts can only be purchased from the walterscheid company.	Les pièces de rechange peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.				



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	<b>Gelenkwelle W 2100-SC05-630-K32B</b>	<b>PTO drive shaft</b>	<b>Transmission</b>	
1	Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC05-630-K32B	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	182 710
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-576	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	182 709
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-561-K32B	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	182 711
4	Äußere Schutzhälfte SCH05-A 475	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	183 533
5	Innere Schutzhälfte SCH05-J 470	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	183 534
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	339 107
13	Sternratsche, kompl.; drehsinnunabhängig K32B-2100-1 3/8"(6)ZV; M=400 Nm	Rapidal pin clutch cpl. independet of direction of rotation	Limiteur à cames en étoile cpl. indépendant du sens de rotation	351 075
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	040 116
22	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099
23	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
24	Spannstift DIN 1481 8x50	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 600
25	Profilwelle 00a-540	Profile shaft	Arbre profilé	050 033
26	Profilrohr 0a-525	Profile tube	Tube profilé	182 712
27	RillengabelRG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter mit Schraube RP 5	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 258
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	359 005
54	Schutztrichter mit Schraube RP 8	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 261
55	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Firma Walter- scheid bezogen werden.	Spare parts can only be purchased from the walterscheid company.	Les pièces de rechange peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	<b>Gelenkwelle W 2200-SC15-1410</b>	<b>PTO drive shaft</b>	<b>Transmission</b>	
1	Gelenkwelle mit Schutz W2200-SC15-1410	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	182 715
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz- hälfte WH 2200-SC15-1340	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	359 938
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH 2200-SC15-1335	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	182 713
4	Äußere Schutzhälfte SCH15-A 1240	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	362 622
5	Innere Schutzhälfte SCH15-J 1240	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	183 535
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	041 049
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	339 107
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	044 439
22	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisseur	084 099
23	Rillengabel RG 2200-0v	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	041 065
24	Spannstift DIN 1481 10x65	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 614
25	Profilwelle Ov-1300	Profile shaft	Arbre profilé	087 879
26	Profilrohr 1-1295	Profile tube	Tube profilé	052 490
27	Rillengabel RG 2200-1	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	041 068
51	Schutztrichter mit Schraube RP 5	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 345
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	087 279
54	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Firma Walter- scheid bezogen werden.	Spare parts can only be purchased from the walterscheid company.	Les pièces de rechange peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.	





Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Zwischenwelle ZW 2200-SC15-1690	Intermediate shaft	Transmission inter- médiaire	Walterscheid-Nr.
1	Zwischenwelle mit innerer Schutzhälfte ZW 2200-SC 15-1690	Intermediate shaft with inner guard half	Transmission intermédiaire avec demi-protecteur intérieur	186 014
2	Innere Schutzhälfte SCH15-J1500-RP6K Schutzrohr 25 mm kürzen  Schutztrichter 1 Rippe kürzen	Inner guard half Shorten guard tube by 25mm  Shorten guard cone by 1 rib	Demi-protecteur intérieur Raccourcir le tube protecteur de 25 mm Raccourcir le cône protecteur de 1 onde	368 357
11	Nabengabel NG 2200-1 3/8" (6)	Hub yoke	Mâchoire alésée	012 984
21	Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit kpl.	Bloc croisillon cpl.	044 439
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisneur	084 099
23	Rillengabel RG 2200-1	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	041 068
24	Spannstift DIN 1481 10x65	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 614
25	Zwischenwellenhälfte ZWH-1-1 3/8"(6)-1650	Intermediate shaft half	Demi-transmission intermédiaire	186 019
51	Schutztrichter mit Schraube; n=Rippenanzahl n=RP 5	Guard cone with screw n=No. of ribs	Cône protecteur avec vis n= Nombre d' ondes	365 345
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	087 279
	Ersatzteile können nur über die Firma Walter- scheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seule- ment être achetées chez la maison Walterscheid	

# Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS  
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE  
INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	
105 186	2.17	3.15	4.05	5.13		116 630	2.16		122 734	3.05	486 545	5.06
	8.07					116 688	3.08		122 735	5.11	486 848	5.07
105 189	2.18					116 699	1.06	2.15	122 736	1.13	488 456	6.12
106 903	7.19					116 746	7.05		124 131	4.02	490 920	4.33
106 990	5.18					117 430	2.22		124 151	4.32	490 961	5.19
107 385	4.34					117 772	2.20		124 279	7.15	492 255	4.15
107 435	3.31					117 831	4.21	4.27	124 331	4.16	492 271	6.15
107 452	1.09	3.26	7.28			118 602	2.21	4.30	124 512	7.18	492 298	7.23
107 454	5.20					118 604	4.14		124 608	5.16	492 299	7.22
107 464	7.11					118 926	3.07		124 650	4.13	492 324	5.01
107 465	6.18					118 973	3.11		124 749	5.03	492 329	5.04
107 470	8.14					120 595	5.21		124 826	5.37	492 330	5.15
107 727	8.18					120 725	5.17		126 137	2.04	492 361	7.06
107 735	1.21	7.33	3.39	8.01		120 957	3.33		126 155	8.20	492 385	1.17
108 292	1.10	4.20	4.25	6.20		121 024	1.11	3.06 6.19	126 302	4.18	492 569	3.12
108 294	3.04					121 094	3.32		126 303	4.11	492 623	8.12
108 319	4.09					121 327	6.08		126 308	3.16	492 856	2.03
108 441	1.19	2.06	3.37	7.31		121 349	4.12		126 368	4.32	492 857	2.02
	8.03					121 608	6.10		126 369	4.32	492 862	7.12
108 455	7.29					121 609	6.14		126 370	4.32	492 870	3.09
108 531	2.30	3.20	7.02	8.16		121 610	6.13		126 377	3.35	492 879	4.04
108 544	1.16					121 612	7.25		126 383	3.17	492 881	6.21
108 589	5.05	5.12	8.08			121 801	3.34		126 384	4.13	492 886	4.03
109 162	1.04					121 914	4.12		126 385	4.13	492 887	3.30
109 175	2.25					121 968	7.24		126 417	4.07	492 891	3.29
109 585	4.31					121 970	7.10		126 662	4.35	492 892	7.01
111 895	1.01					121 990	4.22		126 771	8.06	492 900	4.29
115 970	7.21					122 079	4.10		126 880	1.14	492 901	4.29
115 972	2.31	7.03	8.17			122 103	7.26		126 881	1.15	492 907	4.24
115 979	1.07	2.14	3.36	7.07		122 150	3.23		126 920	6.01	492 909	8.04
115 983	1.20	2.05	3.38	7.32		122 205	2.27		126 921	6.07	492 913	7.13
	8.02					122 294	3.18		126 926	2.23	492 916	7.14
115 989	3.25					122 333	3.24		126 927	2.24		
116 015	6.05					122 335	3.28		126 929	1.12	492 942	1.03
116 024	4.01	7.09				122 425	8.15		127 006	6.22	492 945	1.18
116 043	4.17					122 460	6.16		127 042	3.23	492 954	1.05
116 534	5.08					122 469	3.19		127 132	2.10	497 027	4.08
116 587	1.08	2.13				122 471	2.28		127 164	5.22	497 028	6.06
116 608	7.17					122 477	6.04		224 473	3.10	497 032	5.09
116 609	7.20					122 491	2.09		240 309	6.11	497 036	8.11
116 612	7.04					122 494	3.27		460 262	6.03	497 043	7.27
116 614	2.32					122 500	2.26		464 006	6.09	497 044	7.16
116 627	5.14					122 501	3.21		478 677	3.22	497 047	7.30
116 629	8.09					122 731	5.10		486 050	2.19		
									486 195	1.02		

